

COVID-19 Situation in Bangladesh バングラデシュにおける新型コロナの状況

BANU Afroza (アフローザさん)

COVID-19 is a global pandemic. Nurses of Bangladesh are one of the first-line soldiers in fighting this pandemic. As of June 04, 2020, the number of infected nurses has increased to 519 and 19 are midwives. Until now, this pandemic has taken the life of 2 valuable nurses in Bangladesh.

世界で感染拡大する新型コロナウイルス感染症、バングラデシュの看護師はこの感染症と最前線で闘っています。2020年6月4日時点で、コロナに感染した看護師は519人、うち19人が助産師です。これまでに2人の看護師がコロナ感染症により尊い命を落としました。



The nurses are facing several challenges, including a shortage of personal protective equipment (PPE), inadequate transportation to go to their duty stations due to the shutdown of public transport, insufficient food supply, and accommodations. Nurses are spending a significant part of their income to buy PPE and use their private transportation to serve patients with a smiling face. The situation has now improved by the government initiatives. All medical staff has received PPEs, however, it is not sufficient yet to carry out their duties without concern for the risk of infection.

個人保護具の不足、公共交通機関の閉鎖による通勤困難、食糧や宿泊施設の不足など、看護師は様々な困難に直面しています。自らの収入を費やして保護具を購入し、自家用車を利用してまでも笑顔で患者のケアにあたります。現在政府の主導により状況は改善されていますが、感染リスクを懸念せずに職務を遂行するには、まだ十分ではありません。

The government has selected a few numbers of hospitals for providing COVID-19 related treatment. The respective hospital authority introduced isolation wards to serve the purpose, where the nurses are providing service 24/7. To fight COVID-19, the government has appointed 5,054 nurses and 2,000 doctors urgently. Besides, the concerned authority initiated an urgent process to hire additional 10,000 nurses, 5,000 mid-wives, and 3,000 medical technologists.

政府は、いくつかの病院をコロナ対応病院に指定し、看護師が24時間常駐する隔離病棟を導入、コロナ対応のため急遽5,054人の看護師と2,000人の医師を任命しました。更に関係当局は、10,000人の看護師、5,000人の助産婦、及び3,000人の医療技術者を雇用する緊急計画を開始しました。



Both government and private hospitals are not able to provide regular health services to patients and pregnant women. Expanded Program of Immunization coverage of the country has dropped to below 50% from over 92% during this pandemic. Most of the hospitals are not receiving patients who do not have a COVID-19 positive or negative certification. As a result, many citizens, including government high-ranking officials, business persons, and university teachers, died without any treatment. Among positive initiatives, the government announced that all hospitals should receive all types of patients. If required, the hospital should keep patients in isolation units. Pregnant women should receive priority treatments.



現在、公立、民間病院ともに、患者や妊婦に通常の医療サービスを提供することが困難な状況です。この大規模感染の期間中、予防接種の実施率は92%以上から50%未満に低下しました。多くの病院は、コロナウィルスの陽性、陰性が判明していない患者を受け入れていません。その結果、政府高官、実業家、大学教員を含む多くの市民が治療を受けることなく亡くなりました。積極的な取り組みの中で、政府は全ての病院が全ての患者を受け入れるべきであると発表しました。必要に応じて、病院は患者を隔離ユニットに収容し、妊婦は優先的な治療を受ける必要があります。

I am a member of the monitoring and co-ordination committee under the Directorate General of Nursing and Midwifery (DGNM) for nurses. It provides the nurses working in the COVID-19 hospital/ward with technical support and advice such as how to protect themselves under the situation where the PPE is in short supply. In addition, we are protecting the nurses who are pregnant or in lactation period by reassigning them from the COVID-19 hospital to others. I am also serving as member of the health ministry's some committees, including the Maternal Health and Family Planning Subcommittee, whose mission is to improve the maternal health of Bangladesh. At present, the committee is working hard to protect the pregnant mothers from the pandemic through family planning approach, and by dispatching gynecologists and anesthetists to the hospitals at their requests so that pregnant women would get priority in accessing the necessary care.

現在、私は看護・助産総局監視調整委員会のメンバーとして、コロナ対応病院で働く看護師に、個人保護具が不足している状況で自分を守るにはどうすればよいか、技術支援とアドバイスをしています。また、妊娠中や授乳期の看護師を、コロナ対応病院から他の病院に再配置し、保護しています。また、私がメンバーを務めるバングラデシュの妊産婦の健康改善を目的とする家族計画の委員会では、家族計画の手法を通じて妊婦を感染から守り、婦人科医や麻酔医を病院に派遣し、妊婦が必要なケアを優先的に享受できるよう懸命に取り組んでいます。